

语言·认知·教育系列丛书

英语分级分层 教育教学的探索与实践

Yingyu Fenji Fenceng
Jiaoyu Jiaoxue De Tansuo Yu Shijian

刘晶 燕丽勤 况守忠 著

中国社会科学出版社

语言·认知·教育系列丛书

英语分级分层 教育教学的探索与实践

Yingyu Fenji Fenceng

Jiaoyu Jiaoxue De Tansuo Yu Shijian

刘晶 燕丽勤 况守忠 著

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语分级分层教育教学的探索与实践 / 刘晶, 燕丽勤, 况守忠著.

—北京: 中国社会科学出版社, 2015. 4

(语言·认知·教育系列丛书)

ISBN 978-7-5161-3140-4

I. ①英… II. ①刘…②燕…③况… III. ①英语—教学研究

IV. ①H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 200170 号



出 版 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号

邮 编 100720

网 址 <http://www.csspw.cn>

发 行 部 010-84083685

门 市 部 010-84029450

经 销 新华书店及其他书店

印刷装订 北京金泽印刷有限责任公司

版 次 2015 年 4 月第 1 版

印 次 2015 年 4 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 6.25

插 页 2

字 数 201 千字

定 价 36.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社联系调换
电话:010-84083683

版权所有 侵权必究

前 言

全球化首次让处于不同方位、不同发展阶段的国家和民族在政治、经济、文化和军事等各个领域的交流日益频繁，其冲击力所带来的变化“实为根本性的摇撼和震动，它动摇乃至颠覆了我们最坚实、最核心的信念规范，怀疑或告别过去，以无可遏制的创新冲动奔向未来”（周宪，许均，1999）^①。作为高校外语教师，我们不得不问：这场由经济一体化所诱发的巨变在计算机、互联网等现代技术的推波助澜下，给我们带来的机会和挑战是什么？在经历了摆脱四、六级应试教育之后的窃喜和彷徨之后，我们应该如何定位英语教育目标？对国防科学技术大学而言，新的定位是不是要以解决“学生英语四、六级考试成绩好，但英语应用能力差”的问题为目标？如果是的话，那么“应用能力”又是什么？是参加国际学术会议所需的“国际会议英语”还是在ESI发表论文的“学术写作”英语？是满足部分学生出国读书或深造需要的“TOFEL”、“IELTS”分数，还是满足我军在境外执行各种非战争军事任务的《军事英语》？是“听说读写”框架内的“说和写”的能力，还是“通用”英语和“特殊用途”英语

^① 周宪、许均．（2004）．《文化认同与全球性过程》译，商务印书馆 Jonathan Friedman．（1994）．*Cultural Identity and Globalization Process*, SAGE Publication.

架构下的“通用学术英语”？置身于外语教学之外，也不得不问“需求牵引”和培养“生长干部”之间是什么关系？未来的“特殊”需求又是什么？在地方经济发展对军队冲击条件下，军校强调人才培养的“不可替代性”是指离开军队便难以生存，还是在普通高等教育框架下着眼培养未来世界领袖的能力？在我们还看不到的地方（beyond our vision）又有什么在等待？这些问题，有的是我们必须回答的，有的则是忍不住要问的。

然而，当我们始终在语言微技能（听说读写译）认知框架内，在“输入”和“输出”之间纠结、彷徨、焦急之时，世界在发生着变化：改革开放的中国迅猛发展，中国人有了各种走出国门的机会和路径，对外语的需求也在变化之中——联合国维和、联合军演、亚丁湾护航等各种非战争军事行动正在发生，出国留学变得时尚起来，老百姓开始去国外谋生计——此时的电视正在播放采访一位广西上林人去非洲加纳淘金的节目，当被问及八年前怎么想起要去加纳淘金时，他说：“上网查啊，那里黄金存量（世界）第四。”再上网，有光明网 2013 年 5 月 15 日《广西上林县数万人加纳淘金已有数人身价上亿元》的报道。

交通工具的更新换代和科学技术加速发展的叠加，正在改变着我们的时空观。曾几何时，儒勒·凡尔纳笔下《环球旅游八十天》令身处传统时空的人们兴奋不已，但如今这种兴奋，早就被现代工业所成就的飞机、人造卫星、载人航天等奇迹所湮没；不期而至的以计算机、互联网为代表的电子产品层出不穷，在架构赛博空间和虚拟世界的同时，也催生了“第三空间”，让文化背景、发展阶段和地理方位全然不同的人们能够跨越发展阶段和地域限制得以广泛接触；当下足不出户便可以和其他国家或地区的人们的交流，让“知晓天下事”的本领不再是“秀才们”的专利。比如广西上林人上网找黄金，把加纳当成自己可以开发

的地盘，而网络也让形形色色的人们在意识形态界面（ideo-space）和媒介界面（media-space）短兵相接，让民族国家超越现代国家体制，逐渐模糊边界的概念，并以“地球村”的形式把人们联系并结合起来，导致了国际政治的多元化和各国民族文化的全球化。

在这一框架下审视我国外语教育的前景，除了前所未有的机遇，更有各种远远超出我们驾驭能力的挑战。对外语教师来说，机遇来自人们对交流工具“共同语言”需求的陡增。应该看到源于母体（英、美、加、新、澳等国家）的新生儿“世界英语”（World Englishes），会在人们的使用中随着时代的变迁而生长变化，与之联动的是其跨文化内涵和人类认知的新变化。当下，在国家实施“走出去”战略、我军由国土防御型向国际责任型转型之际，军校乃至高校的外语教育定位，首先要与国家发展、人类共同进步相适应，同时也要思考如何在时代变化中让中华文化的精髓和智慧惠及全人类的问题。

因此，以构建“中介文化力”（intercultural competence）为核心的“三维二位一体”英语分级分层教学模式逐渐得以成型。级是语言水平坐标，层是语言水平与具体应用场所需要的能力的对接。级与层，既包含了使用英语从事学术交流的能力，也涵盖着从事指挥或其他工作的能力，因为不论学生将来从事什么职业，要履职尽责，都有可能会遇到挑战其智力和外语能力极限的事情。具体到教学实践，则是要固本和升华、继承和拓展。虽然对外语教师而言，提高学生语言能力是外语教学之本，但是在使用层面，对外语以及难易程度的需求是由工作性质所决定的。因此，院校可以掌控的是教师围绕学生的发展，在课堂、网络 and 课外三个维度内，把英语学习、满足岗位需求和培养未来世界领袖的目标统一起来，在探索中潜行，在实践中进步。而在这一过程

中，需求是导航仪，研究是推进器，测量是修正航线的参数。我们努力要继承的是“固语言基本功之本”，要开拓的是“强岗位任职之能”，所进取的则是“谋共同发展中的中介文化力”的建构能力。

其实，作为教学改革，最担心的是新的举措可能会有碍于学生的进步。真正促使我下决心做的，是 Loudre Ortega 教授。2008 年她同意我去美国夏威夷大学二语研究系访学，在那里，我与许多人交流并得到点拨。曾专门和 Ortega 教授交流对我国高等教育体制内英语教学专业与非专业之分不尽合理的看法，同时征求她对我们教学改革的意见。谈及我的担忧时，她说：“不论教什么，学生都在学”（Whatever we teach, students learn）。这句话让我茅塞顿开。在夏大，旁听了 John Norris 教授和 J. D. Brown 教授的语言教育项目发展、语言项目评估、英语测试等半截子课程，进一步学习了语言发展能力的测量方法，接触到了 John Norris 教授在美国乔治城大学德语系为教学改革而设计的分级考试体系，并研读了围绕这项工作的专著。这本书详细记录了研究过程，读起来非常吃力。那年的暑假在一边痛苦地读，一边和在英国伯明翰大学访学的燕丽勤老师交流中度过。而关于“分级”的想法也基本成型。4 月到 9 月——半年时间太短、太短！只能囫圇吞枣一股脑儿带了回来。之后，我与部分老师交流了有关分级分层教学改革的想法，李慧辉博士和燕丽勤副教授主动承担分级试卷的研制工作，于是有了 2009 年 9 月到 2013 年 6 月这四个学年的教学改革。想起 2009 年我校英语教学改革开始时，笔者曾经用“窃喜、彷徨并发问路在何方”来描述当时的处境，那么，经过四年的磕磕绊绊之后，回顾我们学校外语人共同做过的事儿，一起克服的困难和或多或少的收获之时，《西游记》的那句经典歌词就会萦绕在耳边，那就是“路在脚下”。当困惑时，

当举棋不定时，当各种困难横在面前时，只要坚持，就会有知音鼎力相助，造势同行；正因为这条道儿上有我们在先行，才有了不断拨云见日的喜悦；走过，才能体会其中的各种滋味，才有可能看到风景这边独好。

本书的第二章记载了燕丽勤、李慧辉老师所做的研究，并由她们执笔。第五章由邓小妮完成，第六章由焦新平点评，而第三、四章是笔者在其他老师原稿基础上进行的修订。教学改革涉及所有英语教师和其他人员。在此，一并致谢。

正值学校成立六十周年，乘此东风，在学校资助下，和积极投入这项工程的老师们一起行文，一是总结这段工作，二是希望更多的同行了解这项改革并提出针对性的建议。一项改革的是与非，需要时间的检验，关注者及时的质疑会给我们以启迪：如果继续前行，我们会不断修正航向；如果就此止步，也会让每一个身心投入其中者从各自的学科做深入的研究和思考。毕竟，我们已经迈开了步伐，并且已经踩出了一条名副其实的路。尽管还不是高速路，但我们期待有更多的学生通过这条路，走向国家、军队和他们自己人生的辉煌。

刘 晶

2013年6月16日 星期日

目 录

前言	(1)
第一章 实践探索	(1)
第一节 世纪之交中国外语教育的困惑	(1)
一 历史回顾	(1)
二 现状分析	(3)
三 本质剖析	(5)
第二节 军队履行使命与外语教育	(9)
一 军队外语教育的使命与任务	(9)
二 军校外语教学改革的目标与定位	(12)
第三节 理论依据	(13)
一 布鲁姆教育目标分类体系	(13)
二 中介语理论的启示	(16)
三 中介文化力	(18)
第四节 教学模式	(21)
一 分级分层	(21)
二 三维二位一体	(23)

2 英语分级分层教育教学的探索与实践

第二章 测量与评估	(26)
第一节 测量与测试	(26)
一 导言	(26)
二 入学分级测试	(29)
三 教学评估	(32)
四 完词填空(C-Test)研究	(34)
第二节 《大学英语》课程考试研究	(39)
一 RANGE 辅助的《大学英语》分级词表(LUWL) 构建研究	(39)
二 Coh-Metrix 与《大学英语》课程考试作文分析	(47)
三 口语考试讨论任务中的词块研究	(58)
第三章 课程改革	(66)
第一节 英语分级教学能力素质	(66)
一 语言能力	(71)
二 人文素养	(72)
第二节 教材选择	(75)
一 教材内容的取舍与分级教学	(75)
二 《新视野大学英语》与《新标准大学英语》的 适切性比较	(79)
第三节 课程设计	(81)
一 课程设计理论与过程	(81)
二 英语课堂设计的原则	(93)
三 大学英语课堂设计	(95)

第四章 课外实践	(104)
第一节 英语课外实践理据	(104)
一 学习动机与环境缺失对外语学习的影响	(105)
二 隐性课程和显性课程的相对功能和相互作用	(107)
第二节 英语课外活动能力目标和条件	(113)
一 英语课外实践活动与能力培养	(113)
二 英语课外实践活动能力培养的几个要素	(117)
第三节 课外实践平台自然条件	(118)
一 课外实践平台运行效果	(120)
二 课外活动平台运行机制	(123)
 第五章 网络空间	 (126)
第一节 导言	(126)
一 网络空间与课堂、课外的关系	(126)
二 网络空间下自主学习模式	(126)
第二节 网络空间自主学习环境研究	(129)
一 良好网络环境的特点	(129)
二 网络空间自主学习环境的构成	(131)
三 我校网络自主学习环境现状分析	(133)
第三节 网络空间环境的改善	(140)
一 合理配置硬环境	(140)
二 逐步改善软环境	(141)
三 小结	(147)
 第六章 教学反思	 (149)
第一节 教材	(150)

4 英语分级分层教育教学的探索与实践

第二节 教法 (152)

第三节 教师角色 (154)

第四节 教学活动 (160)

第五节 教学日志对比分析 (163)

参考文献 (169)

第一章 实践探索

第一节 世纪之交中国外语教育的困惑

一 历史回顾

外语作为信息传播的手段、交流的工具和文化的载体，在国家经济发展、科技进步、对外交往、文化传播等方面都发挥着不可替代的重要作用。世界各国的外语教育，一般都定位于培养适应国家发展需求的外语人才。因此，不论是语种的选择还是各种投入，基本上都是围绕国家发展这个主题进行规划和实施的。近百年来，主导我国外语教育的思想是“洋为中用”，新中国成立后的外语教学活动更是国际政治环境和经济形势变化的晴雨表。

新中国成立伊始，由于西方国家对新中国的封锁，在“全面学苏”的形势下，多数师范院校取消英语系，俄语成为我国高等教育外语教育的主体。到了50年代末60年代初，随着中苏关系的恶化，主要外语语种也随着“全面学苏”向“学习世界上的一切先进经验”的战略调整而变化。1964年，在国务院领导下成立的外语规划小组制定了《外语教学七年规划纲要》（简称《纲要》），其目的是“扩大外国语的教学”，“实现向科学进军的计划”，“为发展科学研究准备一切必要的条件”。自此，英

语被确立为第一外语，并逐渐恢复了在公共教学中的地位。同一时期，教育部于1962年颁布了新中国成立后第一份《大学英语教学大纲》，首次对大学英语的教学目标和课程设置等方面内容做了明确规定。然而，由于1966年至1976年的“文化大革命”，除了极少数从事国家层面的外事工作者之外，大多数人认为“外语无用”（胡文仲，2001）。

“文革”后，外语教育逐渐复苏，尤其是1978年党的十一届三中全会确定了以经济建设为中心的方针后，向西方发达国家学习成了当务之急。《纲要》规划得以恢复，其影响一直延续至今。之后我国对外交往的范围不断扩大，特别是进入21世纪以来，中国国际地位进一步提升，对外交往的规模与日俱增。中国越来越多地在国际重大活动中崭露头角：2001年加入世贸组织，2008年举办奥运会，2010年举办世博会。这期间，国家采取了一系列措施加强外语教育，并直接反映在不断调整的教学大纲、教材、教学手段以及测试等环节。在职场，英语和就业以及职业发展密切相关起来，如科教人员的职称晋升等。国家实力的显著提升，对外语能力提出了更高的要求，引发全社会的关注。绝大多数高校陆续开办英语专业。与此同时，高等教育体系中的英语专业和大学英语之间的关系发生着微妙的变化。从1977年英语专业优先录取到21世纪后的该专业不一定是高考英语成绩佼佼者的首选，从英语专业学生在各种英语竞赛中遥遥领先到两类选手同台竞技伯仲难分；曾经的“皇帝女儿”英语专业风光不再。然而在大学英语这一边，在经历了四、六级拉动下的辉煌后，由于种种原因，考试成绩不等于实用能力的事实令人困惑。基础教育阶段英语教学水平的大幅提升，使通过四、六级考试对高考成绩优秀的本科生来说不再是难事。在此背景下，大学英语学时不断减少，引发了《中国大学英语教学路在何方》（蔡基刚，

2012) 之问。英语教育遭遇改革开放后的寒流。

二 现状分析

首先,全球化的不断深入和国家综合国力的显著提升,呼唤大批精通专业知识、通晓国际规则、熟练掌握外语的高端人才。然而,事实上无论是精通专业,还是通晓国际规则,都需要多种专业知识的支撑,只通过语言学习,很难具备这些能力。语言外壳要与专业知识结构相结合,才能更好地发挥桥梁和纽带的作用。

其次,高等教育的国际化让越来越多的师生获得赴国外访学或留学的机会;在国际期刊上发表学术论文、在国际会议中传播和交流学术思想成为办学水平的新指标;同时,为吸引国际留学生到中国接受高等教育而构建与国际接轨的全英文课程正在从愿景变成现实。

随着教育部 2003 年《普通高中英语课程标准》的实施,大学新生的英语整体水平显著提高。2008 年对国防科技大学 2007 级(大一)到 2004 级(大四)所有年级本科生英语语言复杂度的抽样测量表明:入学一年后,一年级非英语专业学生在六个测量维度的数值明显高于同级的英语专业学生,也高于其他高年级非英语专业学生(刘晶等,2008)。入学英语水平的提高,使人们普遍低估了英语学习的难度,大学英语的总体学时普遍低于 230 学时,甚至还有被进一步压缩的危险。而研究表明,从初级中等水平达到高等中级水平,大约需要 1100 个学时(康威,2010)。

另一方面,虽然整体趋势提高,但两极分化的现象仍然比较严重(文秋芳,2012),自 1999 年高等教育大众化之后变得更加明显。学生水平参差不齐和学习条件不无关系。有条件的家

庭，对子女英语教育的投入越来越多。当下，高薪聘请老外领着孩子边玩边学英语的家庭不在少数，而在相对闭塞的偏远地区，英语教育资源仍然十分匮乏，多数人学习英语主要是以各种决定其命运的高风险考试为直接目的，个别边远地区的高考英语试卷甚至不包含听力测试等。再加上“985”、“211”等举措，高等教育体系内部层次细化。分级教学成为必然。“分级”作为一种理念在落实到实际操作层面时，各有特色。但事实上不论如何调整，都没能够有效解决现实需要的问题。并且到目前为止，学界似乎还没有关注民间对外交往和现代技术所带来的交流方式多元化对外语的诉求，从而在一定程度上加剧了人们对外语教育的不满。

为化解社会快速发展中的突出矛盾，不论英语专业，还是大学英语，一直都在调整。如英语专业《大纲》（2000）中尝试的培养“复合型”外语人才，在专业八级考试中增加主要英语国家社会与文化、文学及语言学基本知识考项，强化思维训练等。近年来商务英语、翻译专业陆续从英语专业中独立出来，从而产生专业课程进入本科外语教育的实践；大学英语则理念不断更新，推出若干套国家统编教材和辅助教学软件，2004年后的《大学英语课程教学要求》（简称《要求》），提出了“分级教学、分类指导和基于现代技术的外语教育”等重要思想。四、六级考试也在题项分值计算和适用范围等方面做了调整。然而，危机仍然存在。面对挑战，束定芳（2011）指出“大学英语教学必须定位在为中国高等教育国际化服务上面”，培养学生用英语进行专业学习和研究的能力。蔡基刚（2012）提出，必须把传统的以考试为导向的通用英语教学转化到以国际化课程为导向的学术英语上来，培养学生在专业领域的国际竞争力。文秋芳（2012）和叶洪（2012）指出，应积极开展以内容和思辨为依托的特殊用途外语教学，同时加强跨文化知识、意识与技能的培

养,从而培养大批适应国家发展需求、具有世界情怀和中国视野、能够参与国际事务与国际竞争的国际化人才。

变化中的探索,不乏多元化要素,但英语教学要想继续在国家发展进程中发挥应有的重要作用,就必须直面国家综合国力不断提升、教育国际化不断深入、全民英语水平不断提高等因素所带来的挑战。

三 本质剖析

发展中的问题需要以新的视角去解读。笔者认为,目前国内英语教学之所以面临种种困境,归根结底是因为全球化背景下中国国家地位的提升导致外语学习的性质和目标发生了质的变化,而我们的认知和措施仍然囿于“英语专业和非英语专业”框架和孕育那个框架的年代。

其一,向西方发达国家学习先进的科学技术,导致我们在目标定位上,直接以“理想的母语使用者”(ideal native speaker)为准绳,而忽略了一个基本事实:该研究旨在证明人脑中“语言机制”(LAD)的存在,因此理想母语使用者只是语言研究中的一种假设。其二,在实践中,直接以二语习得理论为主导,没有对外语和二语之间的差异给予充分的认识。其三,是在操作层面对《规划》的沿袭,专业英语和非专业英语两套体系并存,且偏重阅读能力的培养。笔者认为,当下对英语教学不满主要源于“用户”,因为我们的“产品”虽然考试合格,但要动真格时,却难以达意。“制造方”需要看到用户的“各有其难”,并且有些“难”并不一定是语言问题。

就英语学习而言,第一难是人类共同的难,那就是成年人学习另外一种语言的难;第二难是归因“错位”之难。前者,属于应用语言学学科研究范畴,这里不予讨论;而后者是可以按具